

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER
Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ
Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE
Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER
Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE
Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND
Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE
Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD
Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puis-
qu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"...Where would you advise me to visit?" he asked.
"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



Le Festival Mondial
La Grande-Bretagne à l'Expo

The World Festival
Britain at Expo

S. HUOK

en accord avec / *by arrangement with* :

THE ROYAL OPERA HOUSE COVENT GARDEN LIMITED

Administrateur général / *General Administrator* : SIR DAVID WEBSTER

Assistant administrateur général / *Assistant General Administrator* : JOHN TOOLEY

et le / *and the*

BRITISH COUNCIL

présentent / *present* :

THE ROYAL BALLET

Fondé par Ninette de Valois en 1931 / *Founded by Ninette de Valois in 1931*

Directeur / *Director* : FREDERICK ASHTON

Assistants Directeurs / *Assistants Directors* : JOHN FIELD, JOHN HART, MICHAEL SOMES

Premier Chef d'Orchestre :
Principal Conductor : JOHN LANCHBERY

Chef d'Orchestre / *Conductor* : EMANUEL YOUNG

Danseurs Étoiles du Royal Ballet :

Principals of the Royal Ballet :

Svetlana Beriosova, Anthony Dowell, Desmond Doyle, Leslie Edwards, Margot Fonteyn*, Alexander Grant, Robert Helpmann*, Stanley Holden, Ronald Hynd, Gerd Larsen, Donald MacLeary, Rudolf Nureyev*, Annette Page, Merle Park, Georgina Parkinson, Keith Rosson, Brian Shaw, Antoinette Sibley, Graham Usher.

Autres Solistes — Corps de Ballet Au Complet — Orchestre Symphonique
Troupe de 175

*Additional Soloists — Full Corps de Ballet — Symphony Orchestra
Company of 175*

*Artistes invités / *Guest Artists*

BRANDENBURG Nos. 2 & 4

THE DREAM

PARADISE LOST

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts, Montréal

8&10.VI.1967

BRANDENBURG Nos. 2 & 4

Musique : Johann Sebastian Bach
Music :

Chorégraphie : John Cranko
Choreography :

Décors et costumes : Dorothee Zippel
Scenery and costumes :

DISTRIBUTION / CAST

MERLE PARK (8.VI)	GEORGINA PARKINSON
CAROLE HILL (10.VI)	MONICA MASON
DEANNE BERGSMAN	DEIRDRE O'CONAIRE
VYVYAN LORRAYNE	JENNIFER PENNEY (8.VI)
ANN JENNER	ANTOINETTE SIBLEY (10.VI)
MICHAEL COLEMAN	DAVID GAYLE
ANTHONY DOWELL (8.VI)	ROBERT MEAD
GEOFFREY CAULEY (10.VI)	IAN HAMILTON
DAVID DREW	PETRUS BOSMAN
KENNETH MASON	

Chef d'orchestre : EMANUEL YOUNG
Conductor :

Peinture des décors / Scenery painted by : Tom Mayer, Covent Garden Production Department; Façonnement des costumes / Costumes made by : Covent Garden Production Wardrobe; Chaussures fabriquées par / Shoes made by : Anello & Davide, Gamba, Frederick Freed and Porselli.

Bach composa ses six concertos brandebourgeois à la demande du Margrave de Brandebourg. Au cours d'une très longue préface manuscrite en français, Bach fait allusion à "son travail imparfait" et au "peu de talent" que Dieu lui a donné. Le Margrave devait avoir un jugement plus littéraire que musical, car il semble que les concertos n'aient jamais été joués de son vivant; le nom de Bach n'apparaît pas dans son catalogue de musique, et, insulte suprême, la musique des concertos brandebourgeois fut vendue à vil prix en même temps que d'autres oeuvres tout à fait médiocres après la mort du Prince de Brandebourg.

Heureusement, ces morceaux d'une beauté, d'une grâce et d'une délicatesse rares ne furent pas perdus et John Cranko a su créer une chorégraphie qui leur rend parfaitement justice.

Bach wrote the six Brandenburg Concertos in 1721 for the private orchestra of Christian Ludwig, the Margrave of Brandenburg, but there is no record of them ever being played and, at the Margrave's death, they were sold very cheaply.

Fortunately, the imagination, independence and beauty of the Brandenburg concertos survived this early demise and generations have admired and appreciated the grace, sparkle and vivacity of these masterpieces.

Concerto No. 2 was written for concertante trumpet, flute, oboe and violin. In accordance with established practice, the trumpet part will be played on the E flat clarinet. The concertante group in the Concerto No 4 is for a solo violin and two flutes or, more properly, recorders. As John Lanchbery notes, this concerto is particularly remarkable for the form of its last movement, a magnificent accompanied fugue.



THE DREAM

Adapté de la pièce de Shakespeare "Songe d'une nuit d'été"
An adaptation of Shakespeare's "A Midsummer Night's Dream"

Musique : Felix Mendelssohn - Bartholdy
Music :

Arrangements : John Lanchbery

Décor : Henry Bardon Costumes : David Walker
Scenery :

Chorégraphie : Frederick Ashton
Choreography :

DISTRIBUTION / CAST

(1) 8.VI	(2) 10.VI (matinée)	(3) 10.VI (soirée / evening)
Titania	(1) ANTOINETTE SIBLEY (2) JENNIFER PENNEY (3) MERLE PARK	
Oberon	(1 & 2) ANTHONY DOWELL (3) ROBERT MEAD	
Puck	KEITH MARTIN	
Bottom	(1 & 3) ALEXANDER GRANT (2) STANLEY HOLDEN	
Paysans <i>Rustics</i>	DOUGLAS STEUART RONALD PLAISTED LAMBERT COX PAUL BROWN FRANK FREEMAN	
Helena	ROSALIND EYRE	
Hermia	(1 & 3) JANE ROBINSON (2) DEIRDRE O'CONAIRE	
Demetrius	(1 & 3) DAVID DREW (2) KENNETH MASON	
Lysander	(1 & 3) DEREK RENCHER (2) IAN HAMILTON	
Peaseblossom <i>Fées / Fairies</i>	(1 & 3) ANN HOWARD (2) LESLEY COLLIER	
Cobweb	(1 & 3) CAROLE HILL (2) AVRIL BERGEN	
Moth	(1 & 3) ANN JENNER (2) DIANE HORSHAM	
Mustardseed	(1 & 3) JENNIFER PENNEY (2) DIANE VERE	
Autres fées / <i>Other Fairies</i>	ARTISTES DU ROYAL BALLET <i>ARTISTS OF THE ROYAL BALLET</i>	

Chef d'orchestre / *Conductor :* JOHN LANCHBERY



Anthony Dowell (Oberon), Antoinette Sibley (Titania)

Le Roi et la Reine des Fées, Oberon et Titania, se sont disputés. Le Roi veut punir Titania en lui administrant un philtre d'amour qui la fera tomber éperdument amoureuse du premier être qu'elle verra à son réveil. Puck, le lutin, doit aller à la forêt cueillir les plantes nécessaires à la fabrication du philtre. Dans la forêt arrivent deux jeunes couples : les amants Lysandre et Hermia, et leurs amis Démétrius (qui aime Hermia) et Héléna (qui aime Démétrius).

Oberon ordonne à Puck d'administrer quelques gouttes du philtre d'amour à Démétrius pour que les deux couples soient heureux.

Entretiens la Reine s'est éveillée et, sous l'influence du philtre magique s'éprend de Bottom, un paysan rustre auquel Puck a donné une tête de bourrique.

Cependant le lutin s'est trompé et voici que Lysandre plutôt que Démétrius est épris de Héléna... Le Roi décide de tout remettre en ordre à la faveur d'un épais brouillard. La Reine est réconciliée avec son maître... et Bottom croit avoir fait un bien drôle de rêve.

The King and Queen of Fairyland, Oberon and Titania, are quarrelling over the changeling India boy. Oberon sends his sprite Puck through the forest to fetch a strange flower, the juice of which when dropped in the eyes during sleep brings love for the first living thing seen on waking. Oberon plans to use this to spite Titania. Into the forest have strayed a happy pair of lovers, Lysander and Hermia, and their two unhappy friends Helena and Demetrius. Helena's love for Demetrius is at present unrequited, for he mistakenly desires Hermia. Oberon has watched these mortals and when Puck returns with the magic flower sends him to charm Demetrius into love with Helena.

Oberon meanwhile drops some of the charm into his queen's eyes and causes her to be awakened by a rustic called Bottom on whom the returning Puck, to heighten his master's revenge, has fixed an ass's head. On waking, Titania falls in love, but Puck, for all his cleverness, has complicated the affairs of the mortal lovers by charming the wrong man, Lysander, into love with Helena. Oberon commands Puck to create a fog, under cover of which all is put right. Titania, released from her spell, is reconciled to her master, and the mortal lovers are happily paired off. Bottom, restored to human form but with dream-like memories of what lately happened, goes on his puzzled way.

"I will get Peter Quince to write a ballet of this dream. It shall be called *Bottom's Dream*".

Peinture des décors / *Scenery painted by* : Peter Courtier; Façonnement des costumes / *Costumes made by* : Production Wardrobe; Coiffures de / *Headaddresses made by* : Jean Percival; Teinture et peinture des tissus / *Fabrics dyed and painted by* : Audrie Gie, Valerie Connell; Perruques exécutées par / *Wigs made by* : Albert Sargood; COVENT GARDEN PRODUCTION DEPARTMENT.

Exécution des décors / *Scenery built by* : E. Babbage & Co., Delany Studios, Peter Evans Studios, and Convent Garden Production Department; Chaussures fabriquées par / *Shoes by* : Anello & Davide, Gamba, Frederick Freed and Porselli.

PARADISE LOST

Ballet de : Roland Petit

Ballet by :

D'après un argument de : Jean Cau

Based on an argument by :

Musique de : Marius Constant

Music by :

Décors et costumes de : Martial Raysse

Decor and Costumes by :

(Les services de Martial Raysse sont une gracieuseté de / *Martial Raysse courtesy of* : Iolas Gallery — New York, Geneva, Paris, Milan)

Chorégraphie : Roland Petit

Choreography :

DISTRIBUTION / CAST

L'Homme / *The Man*

RUDOLF NUREYEV

La Femme / *The Woman*

MARGOT FONTEYN

La Tentation / *The Temptation*

DAVID DREW

KENNETH MASON

IAN HAMILTON

GEOFFREY CAULEY

PAUL BROWN

La Foule / *The Crowd*

ARTISTES DU ROYAL BALLET
ARTISTS OF THE ROYAL BALLET

Chef d'orchestre : JOHN LANCHBERY

Conductor :

Construction et peinture des décors / *Scenery built and painted by* : Covent Garden Production Department; Costumes : Covent Garden Production Wardrobe; Chaussures fabriquées par / *Shoes by* : Anello & Davide, Gamba, Frederick Freed and Porselli.

PARADISE LOST

de / by : Jean Cau

Traduction anglaise de : Clement Crisp
English translation by :

Tout paradis est découvert pour être perdu.
Toute joie pour être pleurée.
Tout royaume est d'exil.

Il a découvert en même temps le monde
et l'amour.

Il a dansé cette illusion et cette ivresse.
Le bonheur et la vie étaient mariés.

Tout était clarté.

Des ombres naissent,

Elles ont la couleur du sang.

Elles ressemblent à des monstres.

La chair est brûlante.

Il a peur maintenant

De celle qui naquit

Hors des flammes de son désir.

Il est seul.

Elle guette.

Il marche vers son reflet.

Il est amoureux de l'amour.

Il ne sait pas qu'elle aura

Un autre visage.

Il ne sait pas qu'elle est celle

Qui ouvre les portes de l'aube

Et qui ferme les portes de la nuit.

Elle est l'eau

Et la soif.

Jours de notre vie.

Nuits de notre mort.

*Every paradise is found in order to be lost,
Every joy to be wept over.
Every kingdom is an exile.*

*He discovered the world and love at the
same moment.*

*He danced this illusion and this intoxication.
Happiness and life were wed.*

Everything is light.

Shadows appear.

They are the colour of blood.

They seem like monsters.

His flesh is burning hot.

Now he is afraid

Of the woman who was born

From the flames of his desire.

He is alone.

She watches.

He walks towards her reflection.

In love with love.

He does not know that she will have

A different face.

He does not know that she is the one

Who opens the doors of the morning

And closes the doors of night.

She is water

And thirst.

Daytime of our life.

Night of our death.



THE ROYAL BALLET — Solistes / Solo Artists

Deanne Bergsma	Petrus Bosman	Michael Coleman
David Drew	Ian Hamilton	Ann Jenner
Vyvyan Lorrayne	Kenneth Mason	Monica Mason
Robert Mead	Christopher Newton	Deirdre O'Conaire
Jennifer Penney	Ronald Plaisted	Derek Rencher
Douglas Steuart		Elaine Thomas

Coriphées / Coryphees

Geoffrey Cauley	Lambert Cox	Rosalind Eyre
Carole Hill	Ann Howard	Keith Martin
Pamela Moncur	Jane Robinson	Noreen Sopwith
	Julie Wood	

Artistes / Artists

Christine Aitken	Avril Bergen	Angela Beveridge
Paul Brown	Rosalind Bury	Lesley Collier
Laura Connor	Jill Cooke	Frank Freeman
David Gayle	Bridget Goodricke	John Haynes
Caroldene Horne	Dianne Horsham	Darryl Jaffray
Betty Kavanagh	John Kelly	Patricia Linton
Geraldine Morris	Rosemary North	Peter O'Brien
Ria Peri	Marguerite Porter	Sizanna Raymond
Gary Sinclair	Wayne Sleep	Lois Strike
Rosemary Taylor	Marilyn Trounson	Diana Vere

PERSONNEL DU ROYAL BALLET STAFF FOR THE ROYAL BALLET

Directeur / *Manager to the Royal Ballet*: VERNON CLARKE; Maitresse de Ballet / *Ballet Mistress*: JILL GREGORY; Assistante de Ballet / *Assistant Ballet Mistress*: ELAINE THOMAS; Professeur Principal / *Principal Teacher*: GERD LARSEN; Professeurs et Répétiteurs / *Teachers and Répétiteurs*: DESMOND DOYLE, LESLIE EDWARDS, RONALD HYND, BRIAN SHAW; Choréologue / *Choreologist*: CHRISTOPHER NEWTON; Soliste (piano) / *Solo Pianist*: ANTHONY TWINER; Pianiste / *Pianist*: PHILLIP GAMMON; Secrétaires / *Secretaries*: BARBARA BOOROFF, ESTHER KRISMAN; Directeur de scène / *Stage Director*: LEON ARNOLD; Régisseur / *Stage Manager*: ARTHUR CALLAGHAN; Régisseur adjoint / *Deputy Stage Manager*: DAVID MOGRIDGE; Menuisier / *Master Carpenter*: ROBERTO PETRARCA; Assistant menuisier / *Assistant Carpenter*: RICHARD WATSON; Accessoiriste / *Property Master*: ALFRED BERRILL; Chef électricien / *Chief Electrician*: TERENCE JACKSON; Costumière / *Wardrobe Mistress*: JOYCE WELLS; Costumier / *Wardrobe Master*: JACK HEALY; Assistants costumiers / *Wardrobe Assistants*: RHONA THORNDYKE, SUSAN HENRY, NEIL SWEETMORE.

PERSONNEL DE S. HUOK / STAFF FOR S. HUOK

Gérant / *Company Manager*: JOSEPH BROWNSTONE; Agent de presse / *General Press Representative*: MARTIN FEINSTEIN; Agent de presse associé / *Associate Press Representative*: MICHAEL SWEeley; Représentant / *Advance Representative*: EDWARD PARKINSON; Menuisier / *Master Carpenter*: GERALD O'CONNOR; Assistant menuisier / *Assistant Carpenter*: BERNARD KELLY; Cintrier / *Flyman*: EPHRAIM DUNSKY; Electricien / *Master Electrician*: ROBERT SCHWAEGERLE; Assistant électricien / *Assistant Electrician*: JOHN G. ESPOSITO; Accessoiriste / *Master of Properties*: CARL GOODMAN; Accessoiriste assistant / *Assistant Propertyman*: FRANCIS GRIFFENKRANTZ; Contremaître des costumes / *Wardrobe Supervisor*: AUGUSTA BESAND; Assistant aux costumes / *Wardrobe Assistant*: FRANK STREETTON; Chef d'orchestre invité / *Guest Conductor*: WILLIAM BROHN; Premier violon / *Concertmaster*: GUY LUMIA; Soliste (Harpe) / *Solo Harpist*: LOUISE STEINER.

Salle Wilfrid-Pelletier; pianos: Steinway

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glav SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	José FOREST	Jane MERRICK
Rae ACKERMAN	Kenneth FRANKEL	Betty MORRIS
Serge ALLAIRE	Denys FRAPPIER	Janine NADON
Christopher BANKS	Michèle GAY	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Louise GIRARD	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	David GORRING	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	Peter GOSLETT	André OUMET
Normand BISAILLON	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Richard BLACKHURST	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Marc BLANDFORD	Pat HANLEY	Robert du PARC
Lucille BOLY	Janet HARPER	Michel PARENT
Jean-François BONIN	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Raynald BORDELEAU	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Richard POCHINKO
Shirley BRASS	Gerry HILL	André RACICOT
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	Thomas RADFORD
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Gisèle RAINVILLE
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Monique RENAUD
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Beverley ROBERTS
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Pierre Gil SANDON
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Rosario SAURIOL
Francine CHALOULT	Theresa LAMER	Josephine SHERIDAN
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Ron SINGER
Micheline CHEVRETTE	Lois LAWSON	Celine SMITH
Lily CHRISNER	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Normand CHOQUETTE	Gérard LEPINE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Alistair DEIGHTON	Louise-Anne MARCHAND	Alice VONCK
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Donald WALKER
Anna-Maria DIRLICK	Esther MARTEL	Sarah WALLER
Gilles DUCHESNAY	Paula MARTIN	Al WALLIS
John ELLIS	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Jean-Louis FAURE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
Lyse FONTAINE	Allan MEROVITZ	Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.

Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.

The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.

The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.

Le programme est sujet à modification.

This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*





